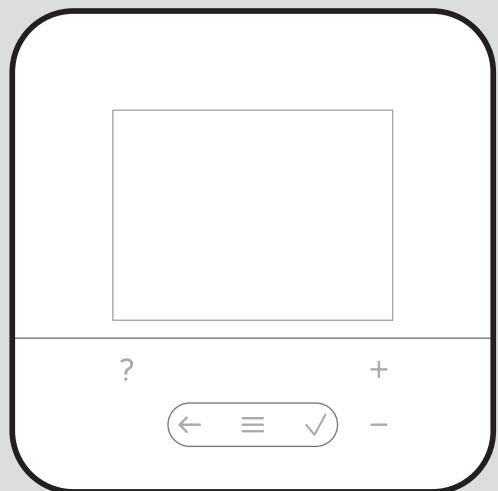


SR 92/3





- de** Betriebs- und
Installationsanleitung
- es** Manual de uso e instalación
- fr** Notice d'utilisation et
d'installation
- pt** Instruções de uso e instalação
- en** Country specifics



de	Betriebs- und Installationsanleitung	3
es	Manual de uso e instalación	19
fr	Notice d'utilisation et d'installation	35
pt	Instruções de uso e instalação	52
en	Country specifics.....	68

Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	6.3	Typenschild.....	15
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	6.4	Serialnummer	15
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4	6.5	CE-Kennzeichnung.....	15
1.3	 -- Sicherheit/Vorschriften.....	5	6.6	Garantie und Kundendienst	15
2	Produktbeschreibung.....	6	6.7	Recycling und Entsorgung.....	15
2.1	Welche Nomenklatur wird verwendet?	6	6.8	Recycling und Entsorgung.....	16
2.2	Was bedeuten die folgenden Temperaturen?	6	6.9	Technische Daten - Fernbedienung.....	16
2.3	Was ist eine Zone?.....	6	Anhang	17	
2.4	Was bedeutet Zeitfenster?.....	6	A	Störungsbehebung, Wartungsmeldung	17
2.5	Fehlfunktion vermeiden	7	A.1	Störungsbehebung	17
2.6	Display, Bedienelemente und Symbole.....	7	A.2	Wartungsmeldungen.....	17
2.7	Bedien- und Anzeigefunktionen.....	8	B	 -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung	18
3	 -- Montage, Elektroinstallation.....	11	B.1	Störungsbehebung	18
3.1	Anforderungen an die eBUS-Leitung	11	B.2	Fehlerbehebung.....	18
3.2	Fernbedienung montieren und an Wärmeerzeuger anschließen	12	B.3	Wartungsmeldungen.....	18
4	 -- Inbetriebnahme	14			
4.1	Installationsassistenten durchlaufen	14			
4.2	Einstellungen am Systemregler vornehmen.....	14			
4.3	Einstellungen später ändern	14			
5	Fehler- und Wartungsmeldungen	14			
5.1	Fehlermeldungen	14			
5.2	Wartungsmeldungen.....	14			
6	Information zum Produkt	14			
6.1	Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren	14			
6.2	Gültigkeit der Anleitung.....	14			

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ermöglicht die Fernbedienung einer Zone über eine eBUS-Schnittstelle.

Für den Betrieb sind folgende Komponenten notwendig:

- **SRC 720**

- Funktionsmodul FM5

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensori-

schen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.


Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Qualifikation


Arbeiten und Funktionen, die nur der Fachhandwerker durchführen bzw. einstellen darf, sind durch das Symbol  gekennzeichnet.

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Außerbetriebnahme
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel „Sicherheit“ und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie als Betreiber nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Anleitung anleitet und nicht mit dem Symbol  gekennzeichnet sind.

1.3 -- Sicherheit/ Vorschriften

1.3.1 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.3.2 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Produktbeschreibung

2.1 Welche Nomenklatur wird verwendet?

- Fernbedienung: statt SR 92
- Systemregler: statt SRC 720
- FM5 oder Funktionsmodul FM5: statt RED-5

2.2 Was bedeuten die folgenden Temperaturen?

Wunschtemperatur ist die Temperatur, auf die die Wohnräume geheizt oder gekühlt werden sollen.

Absenktemperatur ist die Temperatur, die außerhalb der Zeitfenster in den Wohnräumen nicht unterschritten werden soll.

2.3 Was ist eine Zone?

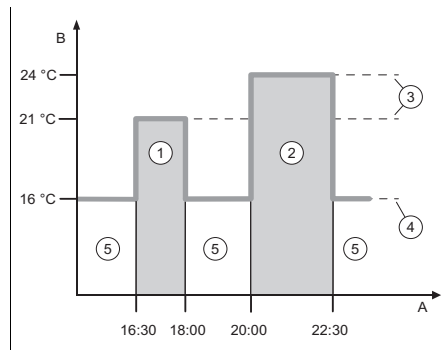
Ein Gebäude kann in mehrere Bereiche eingeteilt werden, die Zonen genannt werden. Jede Zone kann eine andere Anforderung an die Heizungsanlage haben.

Beispiele für die Einteilung in Zonen:

- In einem Haus sind eine Fußbodenheizung (Zone 1) und ein Heizkörpersystem (Zone 2) vorhanden.
- In einem Haus gibt es mehrere eigenständige Wohneinheiten. Jede Wohneinheit erhält eine eigene Zone.

2.4 Was bedeutet Zeitfenster?

Beispiel Heizbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



A	Uhrzeit	3	Wunschtemperatur
B	Temperatur	4	Absenktemperatur
1	Zeitfenster 1	5	außerhalb der Zeitfenster
2	Zeitfenster 2		

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster (1) und (2) aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Jedem Zeitfenster können Sie eine andere Wunschtemperatur (3) zuordnen.

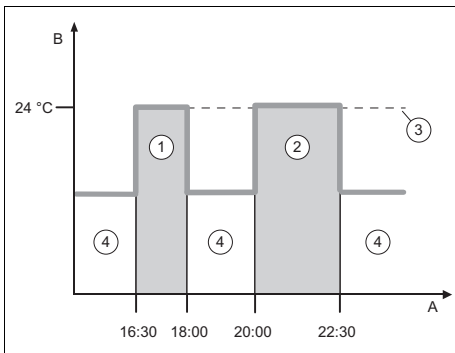
Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 21 °C

20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Innerhalb der Zeitfenster werden die Wohnräume auf die Wunschtemperatur geheizt. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster (5) werden die Wohnräume auf die niedriger eingestellte Absenktemperatur (4) geheizt.

Beispiel Kühlbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



- | | | | |
|---|---------------|---|---------------------------|
| A | Uhrzeit | 3 | Wunschtemperatur |
| B | Temperatur | 1 | Zeitfenster 1 |
| 1 | Zeitfenster 1 | 2 | Zeitfenster 2 |
| 2 | Zeitfenster 2 | 4 | außerhalb der Zeitfenster |

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster **(1)** und **(2)** aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Sie können eine Wunschtemperatur **(3)** einstellen, die allen Zeitfenstern zugeordnet wird.

Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 24 °C

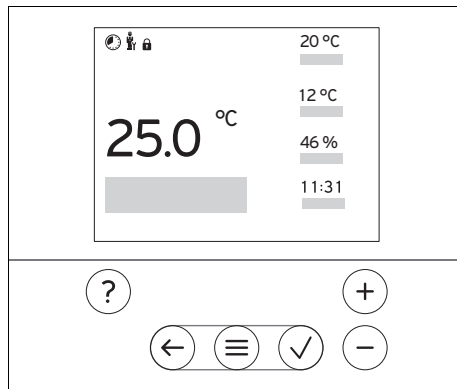
20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Innerhalb der Zeitfenster werden die Wohnräume auf die Wunschtemperatur gekühlt. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster **(4)** werden die Wohnräume nicht gekühlt.

2.5 Fehlfunktion vermeiden

- ▶ Verdecken Sie die Fernbedienung nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände.
- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Heizkörper-Thermostatventile in dem Raum, in dem die Fernbedienung montiert ist, voll aufgedreht sind.

2.6 Display, Bedienelemente und Symbole



2.6.1 Bedienelemente

- Menü aufrufen
- Zurück zum Hauptmenü
- Auswahl/Änderung bestätigen
- Einstellwerte speichern
- Eine Ebene zurück
- Eingabe abbrechen
- Durch Menüstruktur navigieren
- Einstellwert verringern oder erhöhen
- Zu einzelnen Zahlen/Buchstaben navigieren
- Hilfe aufrufen
- Zeitprogrammassistent aufrufen

Aktive Bedienelemente leuchten.


1 x drücken: Sie gelangen in die Grundanzeige.

2 x drücken: Sie gelangen in das Menü.

2.6.2 Symbole

- Zeitgesteuertes Heizen aktiv
- Tastensperre aktiv
- Wartung fällig
- Fehler in der Heizungsanlage
- Fachhandwerker kontaktieren

2.7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie 2 x .

2.7.1 Menüpunkt REGELUNG

MENÜ

REGELUNG		
Zone		
Heizen		
Modus:		
Manuell		Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Zeitgesteuert		Was bedeutet Zeitfenster? (→ Kapitel 2.4)
Wochenplaner		Bis zu 12 Zeitfenster und Wunschtemperaturen sind pro Tag einstellbar. Innerhalb der Zeitfenster gilt die Wunschtemperatur: °C . Der Fachhandwerker stellt das Verhalten der Heizungsanlage außerhalb der Zeitfenster in der Funktion Absenkmodus : ein. Im Absenkmodus : bedeutet: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Die Heizung ist außerhalb der Zeitfenster ausgeschaltet. Der Frostschutz ist aktiviert. – Normal: Die Absenkttemperatur gilt außerhalb der Zeitfenster.
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Absenkttemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Aus		Heizung ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar, Frostschutz ist aktiviert
Kühlen		
Modus:		
Manuell		Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Zeitgesteuert		Was bedeutet Zeitfenster? (→ Kapitel 2.4)
Wochenplaner		Bis zu 12 Zeitfenster sind pro Tag einstellbar. Innerhalb der Zeitfenster gilt die Wunschtemperatur: °C . Außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet.
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)

	Aus	Kühlen ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar.
	Name der Zone	Werkseitig eingestellten Namen Zone 1 ändern
	Abwesenheit	Heizbetrieb läuft in dieser Zeit mit der festgelegten Absenkttemperatur. Werkseinstellung: Absenkttemperatur: °C 15 °C
	Zone	Gilt für die ausgewählte Zone im vorgegebenen Zeitraum.
	Stoßlüften	Der Heizbetrieb ist für 30 Minuten unterbrochen.
	Zeitprogrammassistent	Programmieren der Wunschtemperatur für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag. Die Programmierung gilt für die zeitgesteuerten Funktionen Heizen und Kühlen . Der Zeitprogrammassistent überschreibt die Wochenplaner der Funktionen Heizen und Kühlen .


2.7.2 Menüpunkt INFORMATION

MENÜ

INFORMATION		
	Aktuelle Temperaturen	
	Zone	Aktuelle Raumtemperatur in der Zone
	Aktuelle Raumluftfeuchte	Aktuelle Raumluftfeuchte, gemessen mit dem eingebauten Feuchtesensor
	Bedienelemente	Erläuterung der Bedienelemente
	Menüvorstellung	Erläuterung der Menüstruktur
	Kontakt Fachhandwerker	Der Fachhandwerker kann seine Telefonnummer hinterlegen.
	Telefonnummer	
	Firma	
	Serialnummer	Identifikation des Produkts. Die 7. bis 16. Ziffer ist die Artikelnummer

2.7.3 Menüpunkt EINSTELLUNGEN

MENÜ

EINSTELLUNGEN		
	 Fachhandwerkerebene	
	Zugangscode eingeben	Zugang zur Fachhandwerkerebene, Werkseinstellung: 00 Bei unbekanntem Zugangscode, die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurücksetzen.
	Fehlerhistorie	Fehler sind zeitlich sortiert aufgelistet

Adresse Fernbedienung:	Jede Fernbedienung erhält eine eindeutige Adresse, beginnend mit Adresse 1. Für jede weitere Fernbedienung, die Adresse fortlaufend erhöhen.
Softwareversion	
Code ändern	Festlegen eines individuellen Zugangscodes für die Fachhandwerkerebene
Sprache, Display	
Sprache:	Festlegen der Sprache, die im Display angezeigt werden soll.
Displayhelligkeit:	Helligkeit bei aktiver Nutzung.
Displayhelligkeit in Ruhe:	Helligkeit im Ruhezustand.
Korrekturwert	
Raumtemperatur: K	Ausgleich der Temperaturdifferenz zwischen dem gemessenen Wert im Systemregler und dem Wert eines Referenzthermometers im Wohnraum.
Werkseinstellungen	Die Fernbedienung setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück und ruft den Installationsassistenten auf. Den Installationsassistenten darf nur der Fachhandwerker bedienen.

3 -- Montage, Elektroinstallation

3.1 Anforderungen an die eBUS- Leitung

Beachten Sie die folgenden Regeln bei der Verlegung von eBUS-Leitungen:

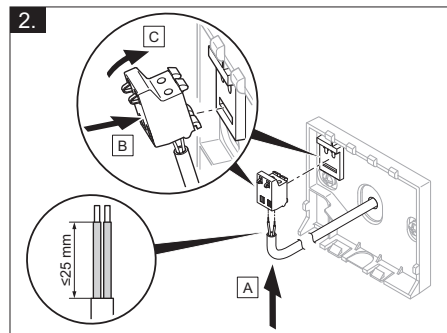
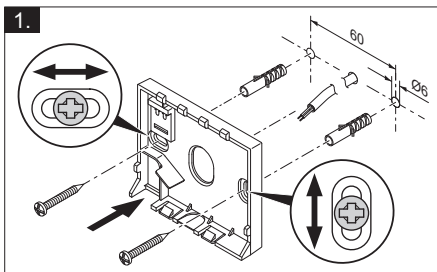
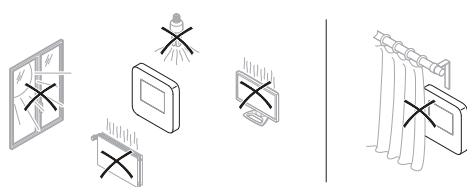
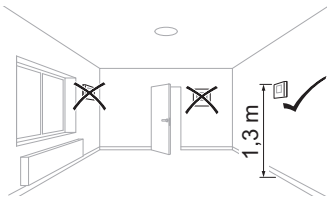
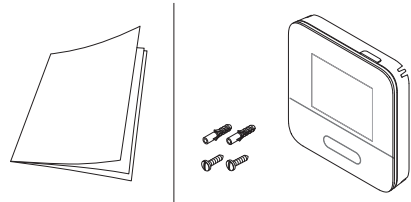
- ▶ Verwenden Sie 2-adrige Kabel.
- ▶ Verwenden Sie niemals geschirmte oder verdrehte Kabel.
- ▶ Verwenden Sie nur entsprechende Kabel, z. B. vom Typ NYM oder H05VV (-F / -U).
- ▶ Beachten Sie die zulässige Gesamtlänge von 125 m. Dabei gilt ein Aderquerschnitt von $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ bis 50 m Gesamtlänge und ein Aderquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ ab 50 m.

Um Störungen der eBUS-Signale (z.B. durch Interferenzen) zu vermeiden:

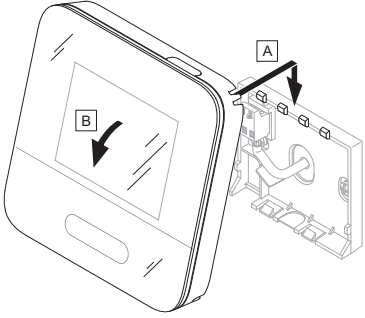
- ▶ Halten Sie einen Mindestabstand von 120 mm zu Netzanschlussleitungen oder anderen elektromagnetischen Störquellen ein.
- ▶ Führen Sie bei Parallelverlegung zu Netzleitungen die Kabel gemäß den einschlägigen Vorschriften z.B. auf Kabeltrassen.
- ▶ **Ausnahmen:** Bei Wanddurchbrüchen und im Schaltkasten ist die Unterschreitung des Mindestabstands akzeptabel.

3.2 Fernbedienung montieren und an Wärmeezeuger anschließen

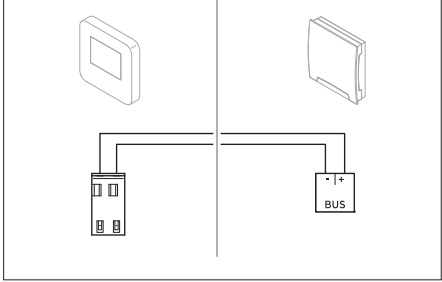
- ▶ Die Heizungsanlage muss außer Betrieb genommen werden, bevor Arbeiten daran durchgeführt werden.
- ▶ Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.



3.



4.



4 -- Inbetriebnahme

4.1 Installationsassistenten durchlaufen

Im Installationsassistenten befinden Sie sich bei der Abfrage **Sprache**.

Der Installationsassistent führt Sie durch die notwendigen Funktionen. Bei jeder Funktion wählen Sie den Einstellwert aus, der zu der installierten Heizungsanlage passt.

Nachdem Sie den Installationsassistenten durchlaufen haben, erscheint auf dem Display: **Sie haben den Installationsassistenten abgeschlossen!**

4.2 Einstellungen am Systemregler vornehmen


1. Wählen Sie in der Funktion **Raum-aufschaltung**: den Wert **Aktiv** oder **Erweitert**, wenn Sie zusätzlich den Raumtemperatursensor der Fernbedienung verwenden wollen.
2. Stellen Sie fest, in welcher Zone die Fernbedienung installiert ist.
3. Blättern Sie im Display zu der Zone, in der die Fernbedienung installiert ist.
4. Ordnen Sie in dieser Zone in der Funktion **Zonenzuordnung**: die Adresse der Fernbedienung zu, die angesprochen werden soll.

4.3 Einstellungen später ändern

Alle Einstellungen, die Sie über den Installationsassistenten vorgenommen haben, können Sie später über die Bedienebene des Betreibers oder die Fachhandwerkerebene ändern.

5 Fehler- und Wartungsmeldungen

5.1 Fehlermeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Fehlermeldung.

Fehlermeldungen finden Sie unter: **MENÜ** → **EINSTELLUNGEN** → **Fachhandwerkerebene** → **Fehlerhistorie**

Fehlerbehebung (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

5.2 Wartungsmeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Wartungsmeldung.

Wartungsmeldung für den Betreiber (→ Anhang)

Wartungsmeldung für den Fachhandwerker (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

6 Information zum Produkt

6.1 Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren

- ▶ Beachten Sie alle für Sie vorgesehenen Anleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Bewahren Sie als Betreiber diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

6.2 Gültigkeit der Anleitung


Gültigkeit: Österreich ODER Frankreich ODER Portugal ODER Spanien

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

– 0020260982

6.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

Typenschild	Bedeutung
Serialnummer	zur Identifikation, 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts
SR 92	Produktbezeichnung
V	Bemessungsspannung
mA	Bemessungsstrom
	Anleitung lesen

6.4 Serialnummer

Die Serialnummer können Sie unter **MENÜ** → **INFORMATION** → **Serialnummer** aufrufen. Die 10-stellige Artikelnummer befindet sich in der zweiten Zeile.

6.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

6.6 Garantie und Kundendienst

6.6.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

6.6.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

6.7 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: außer Frankreich

Verpackung

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

Dieses Produkt ist ein elektrisches bzw. elektronisches Gerät im Sinne der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät wurde unter Verwendung von hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Diese sind recycel- und wiederverwendbar.

Informieren Sie sich über die in ihrem Land geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro-/Elektronik-Altgeräten. Durch die korrekte Entsorgung von Altgeräten werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Symbol gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen



■ Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
 - ◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt ent-

nehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.

- ▶ Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist der Endverbraucher zur Rückgabe gebrauchter Batterien/Akkus verpflichtet.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

6.8 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: Frankreich

Verpackung

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

Produkt entsorgen



- ▶ Entsorgen Sie das Produkt und dessen Zubehör ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.







6.9 Technische Daten - Fernbedienung

Bemessungsspannung	9 ... 24 V ---
Bemessungsstoßspannung	330 V
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstrom	< 50 mA
Querschnitt Anschlussleitungen	0,75 ... 1,5 mm ²
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	III
Temperatur für die Kugeldruckprüfung	75 °C
Max. zulässige Umgebungstemperatur	0 ... 60 °C
akt. Raumluftfeuchte	35 ... 95 %
Wirkungsweise	Typ 1
Höhe	122 mm
Breite	122 mm
Tiefe	26 mm


Anhang

A Störungsbehebung, Wartungsmeldung

A.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Display bleibt dunkel	Softwarefehler	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen. 2. Schalten Sie den Netzschalter an allen Wärmerezeugern für ca. 1 Minute aus und dann wieder ein. 3. Wenn die Fehlermeldung bestehen bleibt, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker.
Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich	Softwarefehler	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen. 2. Schalten Sie den Netzschalter an allen Wärmerezeugern für ca. 1 Minute aus und dann wieder ein. 3. Wenn die Fehlermeldung bestehen bleibt, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker.
Display: Tastensperre aktiviert , keine Änderung der Einstellungen und Werte möglich	Tastensperre ist aktiv	▶ Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren.
Display: Die eingestellte Sprache verstehen Sie nicht	Falsche Sprache eingestellt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie 2 x . 2. Wählen Sie den letzten Menüpunkt ( EINSTELLUNGEN) und bestätigen Sie mit . 3. Wählen Sie unter  EINSTELLUNGEN den zweiten Menüpunkt und bestätigen Sie mit . 4. Wählen Sie die Sprache aus, die Sie verstehen und bestätigen Sie mit .

A.2 Wartungsmeldungen

#	Code/Bedeutung	Beschreibung	Wartungsarbeit	Intervall	
1	Wassermangel: Folgen Sie den Angaben im Wärmerezeuger.	In der Heizungsanlage ist der Wasserdruck zu niedrig.	Das Befüllen mit Wasser entnehmen Sie der Betriebsanleitung des jeweiligen Wärmerezeugers	Siehe Betriebsanleitung des Wärmerezeugers	

B -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung

B.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Display bleibt dunkel	Softwarefehler	1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen. 2. Schalten Sie den Netzschalter am Wärmerezeuger, der den Systemregler speist, aus und wieder ein.
	keine Stromversorgung am FM5	▶ Stellen Sie die Stromversorgung am FM5 wieder her, die die Fernbedienung speist.
	Produkt ist defekt	▶ Tauschen Sie das Produkt aus.
Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich	Softwarefehler	▶ Schalten Sie den Netzschalter am Wärmerezeuger, der den Regler speist, aus und wieder ein.
	Produkt ist defekt	▶ Tauschen Sie das Produkt aus.
Kein Wechsel in die Fachhandwerkebene möglich	Code für Fachhandwerkerebene unbekannt	▶ Setzen Sie die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurück. Alle eingestellten Werte gehen verloren.

B.2 Fehlerbehebung

Code/Bedeutung	mögliche Ursache	Maßnahme
Kommunikation Fernbedienung 1 unterbrochen F.1192	Steckverbindung nicht korrekt	▶ Prüfen Sie die Steckverbindung.
	Kabel defekt	▶ Tauschen Sie das Kabel.



Fehlerbehebung zu weiteren Fehlermeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

B.3 Wartungsmeldungen

Wartungsmeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

Manual de uso e instalación

Contenido

1	Seguridad	20	6	Información sobre el producto	30
1.1	Utilización adecuada.....	20	6.1	Consulta y conservación de la documentación adicional	30
1.2	Indicaciones generales de seguridad	20	6.2	Validez de las instrucciones	31
1.3	 -- Seguridad/normativa	21	6.3	Placa de características.....	31
2	Descripción del aparato	22	6.4	Número de serie	31
2.1	¿Qué nomenclatura se utiliza?	22	6.5	Homologación CE.....	31
2.2	¿Qué significan las siguientes temperaturas?.....	22	6.6	Garantía y servicio de atención al cliente.....	31
2.3	¿Qué es una zona?	22	6.7	Reciclaje y eliminación	31
2.4	¿Qué significa período?.....	22	6.8	Reciclaje y eliminación	32
2.5	Prevención de funcionamientos erróneos.....	23	6.9	Datos técnicos - Mando a distancia.....	32
2.6	Pantalla, paneles de mando y símbolos	23	Anexo	33	
2.7	Funciones de uso y visualización	24	A	Solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	33
3	 -- Montaje, instalación eléctrica	27	A.1	Solución de averías	33
3.1	Requisitos para el cable eBUS	27	A.2	Mensajes de mantenimiento.....	33
3.2	Montar el mando a distancia y conectar al generador de calor	28	B	 -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	34
4	 -- Puesta en marcha	30	B.1	Solución de averías	34
4.1	Ejecución del asistente de instalación	30	B.2	Eliminación del fallo	34
4.2	Realización de ajustes en el regulador del sistema	30	B.3	Mensajes de mantenimiento.....	34
4.3	Modificación posterior de ajustes	30			
5	Mensajes de error y de mantenimiento	30			
5.1	Mensajes de error	30			
5.2	Mensajes de mantenimiento.....	30			

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto permite el control remoto de una zona a través de una conexión eBUS.

Para el funcionamiento, se necesitan los siguientes componentes:

- **SRC 720**
- Módulo de función FM5

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sen-

soriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.


Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Cualificación

Los trabajos y funciones que solo pueden ser realizados o ajustados por un profesional autorizado están marcados con el símbolo .


Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje

- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .

1.3 -- Seguridad/normativa

1.3.1 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.3.2 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Descripción del aparato

2.1 ¿Qué nomenclatura se utiliza?

- Mando a distancia: en lugar de SR 92
- Regulador del sistema: en lugar de SRC 720
- FM5 o módulo de función FM5: en lugar de RED-5

2.2 ¿Qué significan las siguientes temperaturas?

La **temperatura deseada** es la temperatura a la que se deben calentar o enfriar las estancias.

La **temperatura de reducción** es la temperatura mínima que debe alcanzarse en las estancias fuera de los períodos.

2.3 ¿Qué es una zona?

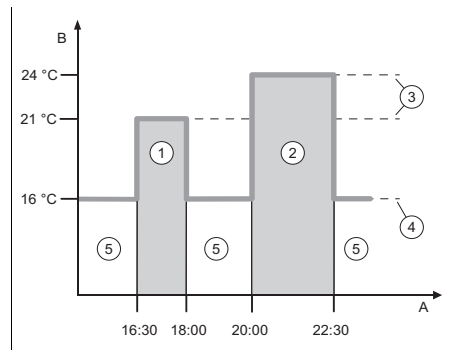
Un edificio puede estar dividido en varias áreas que se denominan zonas. Cada zona puede tener un requisito distinto a la instalación de calefacción.

Ejemplos para la división en zonas:

- En una casa hay una calefacción por suelo radiante (zona 1) y un sistema de radiador plano (zona 2).
- En una casa hay varias unidades habitables independientes. Cada unidad habitable recibe una zona propia.

2.4 ¿Qué significa período?

Ejemplo, modo calefacción en el modo: temporizado



A	Hora	3	Temperatura deseada
B	Temperatura	4	Temperatura de reducción
1	Período 1	5	fuera de los períodos
2	Período 2		

Puede dividir un día en varios períodos (1) y (2). Cada período puede abarcar un período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede asignar una temperatura deseada distinta (3) a cada período.

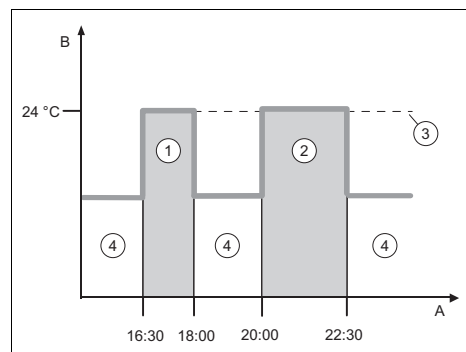
Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 21 °C

20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

Las estancias se calientan a la temperatura deseada dentro del período. Fuera de los períodos (5), las estancias se calientan a la temperatura de reducción baja ajustada (4).

Ejemplo, modo refrigeración en el modo: temporizado



A Hora B Temperatura

- | | | | |
|---|-----------|---|-----------------------|
| 1 | Período 1 | 3 | Temperatura deseada |
| 2 | Período 2 | 4 | fuera de los períodos |

Puede dividir un día en varios períodos **(1)** y **(2)**. Cada período puede abarcar un período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede establecer una temperatura deseada **(3)** que se asigna a todos los períodos.

Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 24 °C

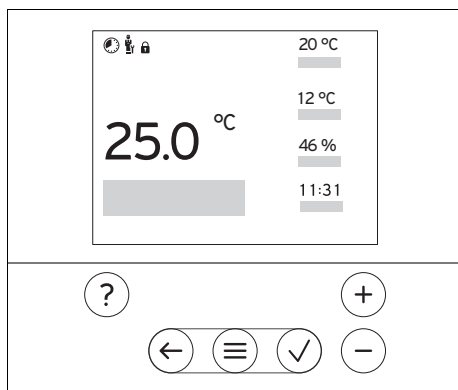
20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

Las estancias se enfrían a la temperatura deseada dentro del período. Durante las horas fuera del período **(4)**, las estancias no se enfrían.

2.5 Prevención de funcionamientos erróneos

- ▶ No cubra el mando a distancia con muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Asegúrese de que todas las válvulas de termostato del serpentín de todos los radiadores de la habitación en la que se encuentra el mando a distancia estén totalmente abiertas.

2.6 Pantalla, paneles de mando y símbolos



2.6.1 Elementos de mando

- | | |
|-------|---|
| | - Activación del menú |
| | - Volver a la pantalla básica |
| <hr/> | |
| | - Confirmar selección/cambio |
| | - Guardar los valores de ajuste |
| <hr/> | |
| | - Un nivel atrás |
| | - Cancelar la entrada |
| <hr/> | |
| | - Navegar por la estructura del menú |
| | - Disminución o aumento del valor de ajuste |
| | y |
| | - Navegar a números/letras individuales |
| <hr/> | |
| | - Abrir Ayuda |
| | - Abrir Asistente de programa de tiempos |

Los paneles de mandos activos se iluminan.


Pulsar 1 vez : accederá a la pantalla básica.

Pulsar 2 veces : accederá al menú.

2.6.2 Símbolos

- | | |
|-------|---|
| | Calefacción temporizada activa |
| <hr/> | |
| | Bloqueo de teclas activo |
| <hr/> | |
| | Mantenimiento pendiente |
| <hr/> | |
| | Error en la instalación de calefacción |
| <hr/> | |
| | Contactar con el profesional autorizado |

2.7 Funciones de uso y visualización

Para acceder al menú, pulse 2 veces .

2.7.1 Punto del menú REGULACIÓN

MENÚ

REGULACIÓN		
Zona		
Calentar		
Modo:		
Manual		Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada
Temperatura deseada: °C		¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Prog. horaria		¿Qué significa período? (→ Capítulo 2.4)
Planificador semanal		Se pueden ajustar hasta 12 períodos y temperaturas deseados por día. Temperatura deseada: °C se aplica dentro de los períodos. El profesional autorizado ajusta el comportamiento de la instalación de calefacción fuera de los períodos en la función Modo noche . En Modo noche : significa: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: la calefacción está desconectada fuera de los períodos. La protección contra heladas está activada. – Normal: la temperatura de reducción se aplica fuera de los períodos.
Temperatura deseada: °C		¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Temperatura de ausencia: °C		¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Desc.		La calefacción está desconectada, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible, la protección contra heladas está activada
Refrig.		
Modo:		
Manual		Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada
Temperatura deseada: °C		¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Prog. horaria		¿Qué significa período? (→ Capítulo 2.4)
Planificador semanal		Se pueden ajustar hasta 12 períodos por día. Temperatura deseada: °C se aplica dentro de los períodos. Fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado.

		Temperatura deseada: °C	¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
		Off	El enfriamiento está desconectado, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible.
		Nombre de la zona	Cambiar el nombre ajustado de fábrica Zona 1
		Ausencia	El modo calefacción funciona durante este tiempo con la temperatura de reducción establecida. Ajuste de fábrica: Temperatura de ausencia: °C 15 °C
		Zona	Se aplica para la zona seleccionada en el período establecido.
		Ventilación intensiva	El modo calefacción se ha interrumpido durante 30 minutos.
		Asistente del programa de tiempos	Programar la temperatura deseada de lunes a viernes y de sábado a domingo. La programación se aplica a las funciones temporizadas Calentar y Refrig. El asistente del programa de tiempos sobrescribe los planificadores semanales de las funciones Calentar y Refrig.


2.7.2 Punto del menú INFORMACIÓN

MENÚ

INFORMACIÓN			
		Temperaturas actuales	
		Zona	Temperatura ambiente actual en la zona
		Humedad atmosf. actual	Humedad atmosférica actual medida con el sensor de humedad incorporado
		Elementos de mando	Explicación de los paneles de mandos
		Presentación del menú	Explicación de la estructura del menú
		Contacto profesional autorizado	El profesional autorizado puede guardar su número de teléfono.
		Número teléfono	
		Empresa	
		Número de serie	Identificación del producto. Las cifras 7 a 16 constituyen la referencia del artículo

2.7.3 Punto del menú AJUSTES

MENÚ

AJUSTES			
		 Nivel profesional autorizado	
		Introducir código de acceso	Acceso al nivel del especialista, ajuste de fábrica: 00 Si el código de acceso se desconoce, restablecer el mando a distancia al ajuste de fábrica.

Historial de errores	Los errores se listan según el tiempo
Dirección mando dist.:	Cada mando a distancia recibe una dirección clara, comenzando por la dirección 1. Para cada mando a distancia adicional, aumentar la dirección continuamente.
Versión de software	
Cambiar código	Establecer un código de acceso individual para el nivel del especialista
Idioma, pantalla	
Idioma:	Establecer el idioma que se mostrará en la pantalla.
Luminosidad de la pantalla:	Brillo en uso activo.
Lumin. pantalla en reposo:	Brillo en estado de reposo.
Corrección	
Temp. ambiente: K	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el regulador del sistema y el valor de un termómetro de referencia en la estancia.
Ajustes de fábrica	El mando a distancia restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica y abre el asistente de instalación. Solo el profesional autorizado debe manejar el asistente de instalación.

3 -- Montaje, instalación eléctrica

3.1 Requisitos para el cable eBUS

Tenga en cuenta las siguientes normas para el tendido del cable eBUS:

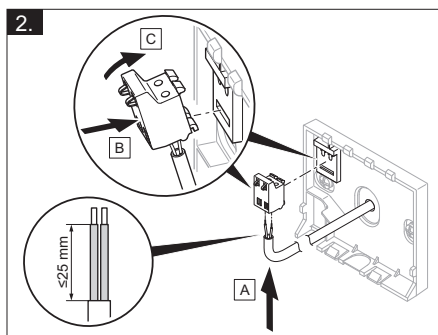
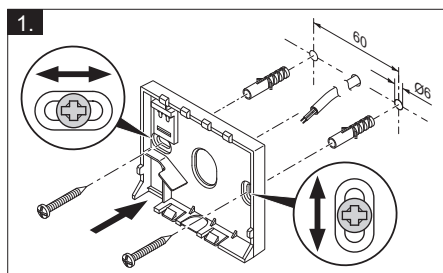
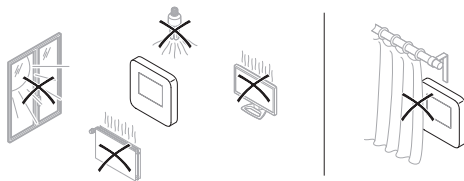
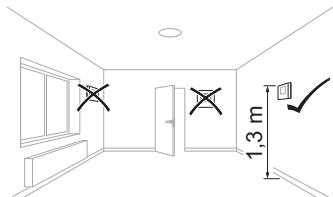
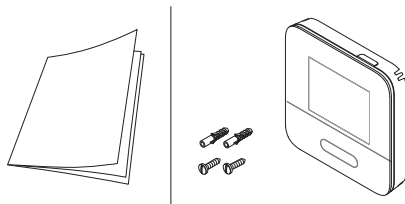
- ▶ Utilice cables de 2 hilos.
- ▶ Nunca utilice cables apantallados o trenzados.
- ▶ Utilice únicamente cables adecuados, por ejemplo, del tipo NYM o H05VV (-F / -U).
- ▶ Tenga en cuenta la longitud total permitida de 125 m. Se aplica una sección de conducto de $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ hasta una longitud total de 50 m y de $1,5 \text{ mm}^2$ a partir de 50 m.

Para evitar averías con la señal del eBUS (por ejemplo, debido a las interferencias):

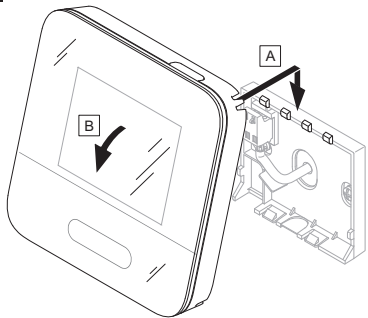
- ▶ Mantenga una distancia mínima de 120 mm entre los cables de conexión a red u otras fuentes de interferencia electromagnéticas.
- ▶ En el caso de que el tendido de los cables de conexión de red sea paralelo, deben colocarse de acuerdo con las normativas aplicables, por ejemplo, en líneas de cables.
- ▶ **Excepciones:** en el caso de aberturas en paredes y en cajas de la electrónica, es aceptable que no se alcance la distancia mínima.

3.2 Montar el mando a distancia y conectar al generador de calor

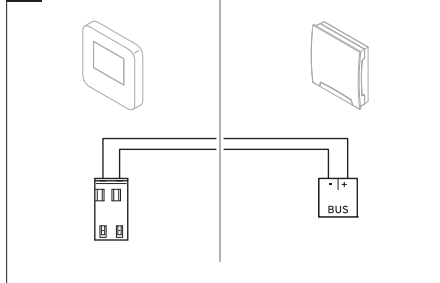
- ▶ La instalación de calefacción debe ponerse fuera de servicio antes de realizar cualquier trabajo.
- ▶ La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.



3.



4.



4 -- Puesta en marcha

4.1 Ejecución del asistente de instalación

En el asistente de instalación se encuentran, bajo petición, **Idioma**.

El asistente de instalación le guía por las funciones necesarias. Seleccione para cada función el valor de ajuste que se corresponda con la instalación de calefacción instalada.

Después de ejecutar el asistente de instalación, aparece en la pantalla: **Ha finalizado el asistente de instalación.**

4.2 Realización de ajustes en el regulador del sistema


1. En la función **Control temp. amb.**, seleccione el valor **Activo** o **Ampliado**, cuando desee utilizar adicionalmente la sonda de temperatura de ambiente del mando a distancia.
2. Determine en qué zona se ha instalado el mando a distancia.
3. Desplácese por la pantalla hasta la zona en la que está instalado el mando a distancia.
4. Incluya en esta zona, en la función **Asignación de zona:**, la dirección del mando a distancia que debe activarse.

4.3 Modificación posterior de ajustes

En los niveles de uso de usuario o especialista podrá modificar posteriormente todos los ajustes que haya efectuado a través de los asistentes de instalación.

5 Mensajes de error y de mantenimiento

5.1 Mensajes de error

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de error.

Puede encontrar los mensajes de error en: **MENÚ** → **AJUSTES** → **Nivel profesional autorizado** → **Historial de errores**

Solución de problemas (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensajes de mantenimiento

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de mantenimiento.

Mensaje de mantenimiento para el usuario (→ anexo)

Mensaje de mantenimiento para el profesional autorizado (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

6 Información sobre el producto

6.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.

6.2 Validez de las instrucciones

Validez: Austria O Francia O Portugal O España

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

– 0020260982

6.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto.

Placa de características - Significado

Número de serie para identificación, pos. 7ª a 16ª = referencia del aparato

SR 92 Denominación del aparato

V Tensión asignada

mA Corriente asignada



Leer las instrucciones

6.4 Número de serie

Puede consultar el número de serie en **MENÚ** → **INFORMACIÓN** → **Número de serie**. La referencia del artículo de 10 dígitos se encuentra en la segunda línea.

6.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

6.6 Garantía y servicio de atención al cliente

6.6.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

6.6.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

6.7 Reciclaje y eliminación

Validez: excepto Francia

Embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.

Este producto es un aparato eléctrico o electrónico en el sentido de la directiva UE 2012/19/EU. El aparato ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad. Es reciclable y reutilizable.

Infórmese de la normativa vigente en su país para la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La correcta eliminación de los aparatos antiguos protege el medioambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas.

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

Eliminación del producto



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Desechar las pilas/baterías



Si el producto contiene pilas/baterías identificadas con este símbolo:

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas/baterías en un punto de recogida de pilas/baterías.
 - ◁ **Requisito:** las pilas/baterías pueden extraerse del producto de forma no destructiva. En caso contrario, las pilas/baterías se desechan junto con el producto.
- ▶ De acuerdo con las especificaciones legales, el usuario final está obligado a devolver las pilas/baterías usadas.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- ▶ Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.

6.8 Reciclaje y eliminación

Validez: Francia

Embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.

Eliminación del producto



- ▶ Elimine el producto correctamente y sus accesorios.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- ▶ Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.







6.9 Datos técnicos - Mando a distancia

Tensión asignada	9 ... 24 V ---
Tensión de corriente asignada	330 V
Nivel de suciedad	2
Corriente asignada	< 50 mA
Sección de cables de suministro	0,75 ... 1,5 mm ²
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	III
Temperatura para la prueba de presión de bola	75 °C
Temperatura ambiente máxima permitida	0 ... 60 °C
humedad atmosférica actual	35 ... 95 %
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Altura	122 mm
Longitud	122 mm
Profundidad	26 mm


Anexo

A Solución de problemas, mensaje de mantenimiento

A.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Error de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte el interruptor de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo. 3. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Error de software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte el interruptor de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo. 3. Si el mensaje de error persiste, informe al profesional autorizado.
Pantalla: Bloqueo de teclas activado , no se pueden cambiar los ajustes ni los valores	Bloqueo de teclas activo	<p>► Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante aprox. 1 segundo para desactivar el bloqueo de teclas.</p>
Pantalla: No comprende el idioma ajustado	Idioma incorrecto ajustado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse 2 veces . 2. Seleccione el último punto del menú  AJUSTES y confirme con . 3. En  AJUSTES, seleccione el segundo punto del menú y confirme con . 4. Seleccione el idioma que desee y confirme con .

A.2 Mensajes de mantenimiento

#	Código/Significado	Descripción	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor.	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Consulte el llenado de agua en las instrucciones de funcionamiento del generador de calor correspondiente	Véanse las Instrucciones de funcionamiento del generador de calor	

B -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento

B.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Error de software	1. Pulse la tecla situada en la parte superior a la derecha sobre el mando a distancia durante más de 5 segundos para forzar el reinicio. 2. Desconecte y vuelva a conectar el interruptor de red del generador de calor que alimenta al regulador del sistema.
	sin suministro de corriente en el FM5	► Vuelva a conectar el suministro eléctrico del FM5 que alimenta el mando a distancia.
	El producto está defectuoso	► Sustituya el producto.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Error de software	► Desconecte y vuelva a conectar el interruptor de red del generador de calor que alimenta al dispositivo de gestión.
	El producto está defectuoso	► Sustituya el producto.
No se puede pasar al nivel de especialista	Código para el nivel de profesional autorizado desconocido	► Restablezca los ajustes de fábrica del mando a distancia. Todos los valores ajustados se pierden.

B.2 Eliminación del fallo

Código/Significado	posible causa	Medida
Comunicación mando dist. 1 interrumpida F.1192	Conexión rápida incorrecta	► Compruebe la conexión rápida.
	Cable defectuoso	► Sustituya el cable.

Solución de problemas para el resto de mensajes de error (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

B.3 Mensajes de mantenimiento

Mensajes de mantenimiento (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	36	6	Information sur le produit.....	47
1.1	Utilisation conforme	36	6.1	Respect et conservation des documents complémentaires applicables.....	47
1.2	Consignes de sécurité générales	36	6.2	Validité de la notice.....	47
1.3	 -- Sécurité/prescriptions	37	6.3	Plaque signalétique	48
2	Description du produit	38	6.4	Numéro de série	48
2.1	Quelle est la nomenclature à utiliser ?	38	6.5	Marquage CE.....	48
2.2	Quelles sont les définitions des différentes températures ?.....	38	6.6	Garantie et service après-vente	48
2.3	Qu'est-ce qu'une zone ?.....	38	6.7	Recyclage et mise au rebut	48
2.4	Qu'est-ce qu'une plage horaire ?.....	38	6.8	Recyclage et mise au rebut	49
2.5	Prévention des dysfonctionnements.....	39	6.9	Caractéristiques techniques - commande à distance.....	49
2.6	Écran, interface utilisateur et symboles.....	39		Annexe	50
2.7	Fonctions de commande et d'affichage.....	41	A	Dépannage, message de maintenance.....	50
3	 -- Montage, installation électrique.....	44	A.1	Dépannage	50
3.1	Exigences relatives à la ligne eBUS	44	A.2	Messages de maintenance.....	50
3.2	Monter la commande à distance et la raccorder au générateur de chaleur	45	B	 -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance.....	51
4	 -- Mise en fonctionnement	47	B.1	Dépannage	51
4.1	Exécution de l'assistant d'installation.....	47	B.2	Élimination des défauts.....	51
4.2	Réglage des paramètres du boîtier de gestion	47	B.3	Messages de maintenance.....	51
4.3	Modification ultérieure des réglages	47			
5	Messages de défaut et de maintenance.....	47			
5.1	Messages d'erreur	47			
5.2	Messages de maintenance.....	47			

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit a été conçu pour commander une zone à distance par le biais d'une interface eBUS.

Le fonctionnement nécessite les composants suivants :

- **SRC 720**
- Module de fonction FM5

L'utilisation conforme de l'appareil suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine pos-

session de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.


Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Qualifications


Les travaux et les fonctions qui ne peuvent être exécutés ou réglés que par le professionnel qualifié sont repérés par le symbole .

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous n'êtes autorisé à effectuer que les tâches abordées dans la présente notice d'utilisation qui ne sont pas repérées par le symbole .

1.3 --

Sécurité/prescriptions

1.3.1 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.3.2 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Description du produit

2.1 Quelle est la nomenclature à utiliser ?

- Commande à distance : au lieu de SR 92
- Boîtier de gestion : au lieu de SRC 720
- FM5 ou module de fonction FM5 : au lieu de RED-5

2.2 Quelles sont les définitions des différentes températures ?

Le paramètre **Température désirée** correspond à la température à laquelle les pièces de séjour doivent être chauffées ou rafraîchies.

Le paramètre **Température d'abaissement** correspond à la température en dessous de laquelle les pièces de séjour ne doivent pas descendre en dehors des plages horaires.

2.3 Qu'est-ce qu'une zone ?

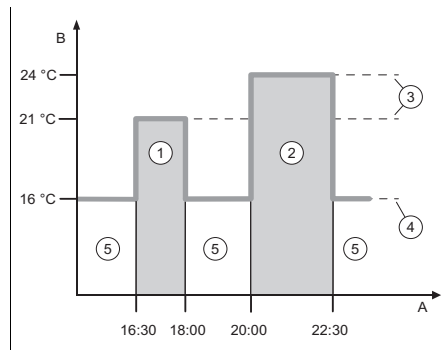
On peut répartir un bâtiment en différents secteurs appelés zones. Chaque zone peut répondre à des exigences précises concernant l'installation de chauffage.

Exemple de répartition en zones :

- Prenons une maison avec un chauffage au sol (zone 1) et un circuit de radiateurs (zone 2).
- Une maison comporte plusieurs unités d'habitation autonomes. Chaque unité d'habitation correspond à une zone donnée.

2.4 Qu'est-ce qu'une plage horaire ?

Exemple de chauffage en mode : programme horaire



A	Heure	3	Température souhaitée
B	Température	4	Abaissement temp.
1	Période 1	5	En dehors des plages horaires
2	Période 2		

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (1) et (2). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez spécifier une autre température désirée (3) pour chacune des plages horaires.

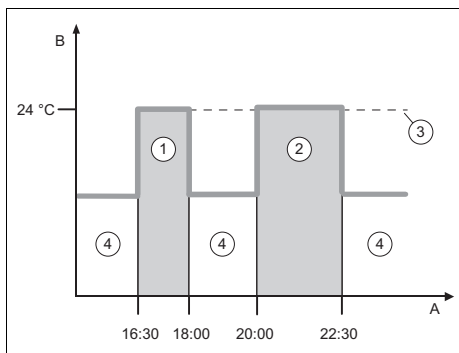
Exemple :

16:30 à 18:00 ; 21 °C

20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, les pièces de séjour sont chauffées à la température désirée. En dehors des plages horaires (5), les pièces de séjour sont chauffées à la température d'abaissement (4), qui est inférieure.

Exemple du mode rafraîchissement en mode : programme horaire



- | | | | |
|---|-------------|---|-------------------------------|
| A | Heure | 3 | Température souhaitée |
| B | Température | 4 | En dehors des plages horaires |
| 1 | Période 1 | | |
| 2 | Période 2 | | |

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (1) et (2). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez régler une température désirée (3) rattachée à l'ensemble des plages horaires.

Exemple :

16:30 à 18:00 ; 24 °C

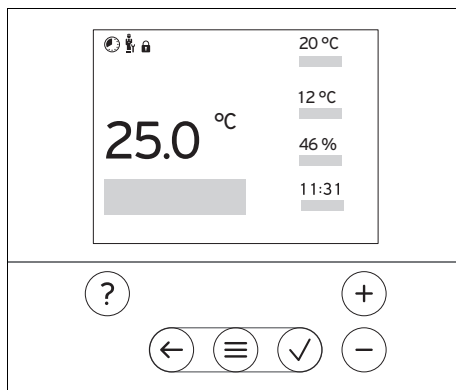
20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, les pièces de séjour sont rafraîchies à la température désirée. En dehors des plages horaires (4), les pièces de séjour ne sont pas rafraîchies.

2.5 Prévention des dysfonctionnements

- ▶ Veillez à ce que la commande à distance ne se trouve pas derrière des meubles, des rideaux ou d'autres objets.
- ▶ Veillez à ce que toutes les vannes thermostatiques des radiateurs soient complètement ouvertes dans la pièce où est installée la commande à distance.

2.6 Écran, interface utilisateur et symboles



2.6.1 Éléments de commande

- ≡ - Accéder au menu
- ← - Retour au menu principal
- ✓ - Validation/modification de la sélection
- ✓ - Enregistrement des valeurs de réglage
- ← - Retour au niveau précédent
- ← - Annulation de la saisie
- + - Navigation dans la structure des menus et
- - Diminuer ou augmenter la valeur de réglage
- - Accès aux différents chiffres/lettres
- ? - Accès à l'aide
- ? - Activation de l'assistant de programmation

Les éléments actifs de l'interface utilisateur s'allument.

1 x pression sur ≡ : accès à l'affichage de base.

2 x pression sur ≡ : accès au menu.

2.6.2 Symboles

- Chauffage programmé activé
- Verrouillage des touches activé
- maintenance required




Défauts dans l'installation de chauffage



Contactez un professionnel qualifié

2.7 Fonctions de commande et d'affichage

Pour accéder au menu, appuyez 2 x sur .

2.7.1 Option RÉGULATION

MENU PRINCIPAL

RÉGULATION	
Zone	
Chauffage	
Mode :	
Manuel	Maintien de la température désirée sans interruption
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
Prog.	Qu'est-ce qu'une plage horaire ? (→ Chapitre 2.4)
Programmation hebdomadaire	<p>Possibilité de régler jusqu'à 12 plages horaires et températures désirées par jour.</p> <p>Au cours des plages horaires, c'est le paramètre Température désirée : °C qui s'applique.</p> <p>Le professionnel qualifié définit le comportement de l'installation de chauffage en dehors des plages horaires avec la fonction Mode d'abaissement :. Conséquences en mode Mode d'abaissement :</p> <ul style="list-style-type: none"> – ECO : le chauffage est éteint en dehors des plages horaires. La protection antigel est activée. – Normal : en dehors des plages horaires, c'est la température d'abaissement qui s'applique.
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
T° d'abaissement : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
Off	Le chauffage est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire, la protection contre le gel est activée
Rafrâich.	
Mode :	
Manuel	Maintien de la température désirée sans interruption
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
Prog.	Qu'est-ce qu'une plage horaire ? (→ Chapitre 2.4)

				Programmation hebdomadaire	Possibilité de définir 12 plages horaires par jour. Au cours des plages horaires, c'est le paramètre Température désirée : °C qui s'applique. En dehors des plages horaires, le rafraîchissement est coupé.
				Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
				Off	Le rafraîchissement est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire.
				Nom de la zone	Modification du nom Zone 1 d'usine
				Absence	Dans l'intervalle, le mode chauffage se base sur la température d'abaissement définie. Réglage d'usine : T° d'abaissement : °C 15 °C
				Zone	S'applique à la zone sélectionnée au cours de l'intervalle spécifié.
				Boost ventilation	Le mode chauffage est coupé pour une durée de 30 minutes.
				Assistant programmation horaire	Programmation de la température désirée pour la période du lundi au vendredi et du samedi au dimanche. La programmation s'applique aux fonctions Chauffage et Rafrâich. qui doivent se déclencher à des périodes définies. L'assistant de programmation horaire écrase les programmes hebdomadaires rattachés aux fonctions Chauffage et Rafrâich.


2.7.2 Option INFORMATION

MENU PRINCIPAL

INFORMATION		
	Températures actuelles	
	Zone	Température ambiante actuelle dans la zone
	Humidité ambiante actuelle	Humidité actuelle de l'air ambiant mesurée par le capteur d'humidité intégré
	Interface utilisateur	Explication de l'interface utilisateur
	Aide à la navigation dans le menu	Explication de la structure des menus
	Coordonnées professionnel qualifié	Le professionnel qualifié peut enregistrer son numéro de téléphone.
	Téléphone	
	Nom :	
	Numéro de série	Identification du produit. La chaîne comprise entre les 7e et 16 caractères correspond à la référence d'article

2.7.3 Option RÉGLAGES

MENU PRINCIPAL

RÉGLAGES	
 Menu installateur	
Saisir le code	Accès au menu réservé à l'installateur, réglage d'usine : 00 Si le code d'accès est perdu, réinitialiser la commande à distance et restaurer les réglages d'usine.
Liste des défauts	Défauts classés par date
Adresse télécommande :	Chaque commande à distance correspond à une adresse précise en partant de 1. Le nombre s'incrémente à chaque commande à distance supplémentaire.
Version logicielle	
Changer le code	Définition d'un code d'accès personnalisé au menu réservé à l'installateur
Langue, écran	
Langue :	Définition de la langue qui doit s'afficher à l'écran.
Luminosité de l'écran :	Luminosité en cas d'utilisation active.
Luminosité écran en veille:	Luminosité en veille.
Réglage du décalage	
Température ambiante : K	Compensation de la différence de température entre la valeur mesurée par le boîtier de gestion et la valeur d'un thermomètre de référence de la pièce de séjour.
Réglages d'usine	La commande à distance réinitialise tous les paramètres pour restaurer les réglages d'usine et active l'assistant d'installation. Seul le professionnel qualifié est autorisé à utiliser l'assistant d'installation.

3 -- Montage, installation électrique

3.1 Exigences relatives à la ligne eBUS

Tenez compte des règles suivantes pour faire cheminer les lignes eBUS :

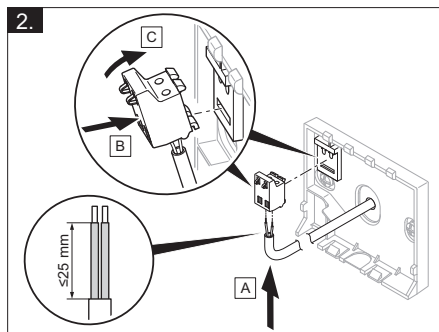
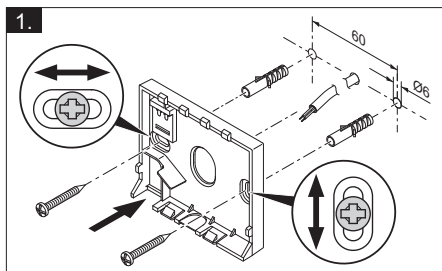
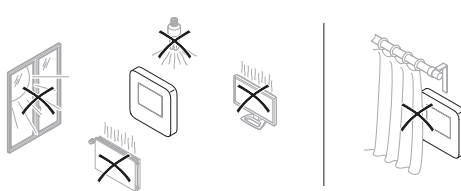
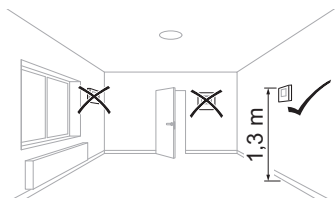
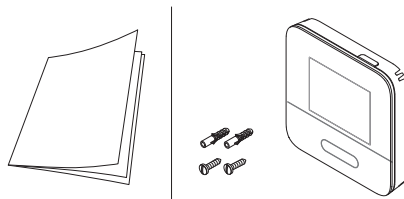
- ▶ Utilisez des câbles à 2 conducteurs.
- ▶ N'utilisez surtout pas de câbles blindés ou torsadés.
- ▶ Utilisez uniquement des câbles adaptés, par ex. de type NYM ou H05VV (-F / -U).
- ▶ N'allez pas au-delà de la longueur totale autorisée de 125 m. La règle est la suivante : section du conducteur $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ dans la limite de 50 m de longueur totale, $1,5 \text{ mm}^2$ au-delà de 50 m.

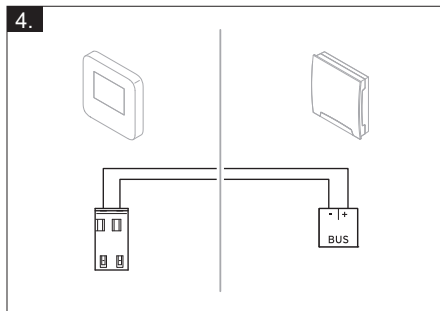
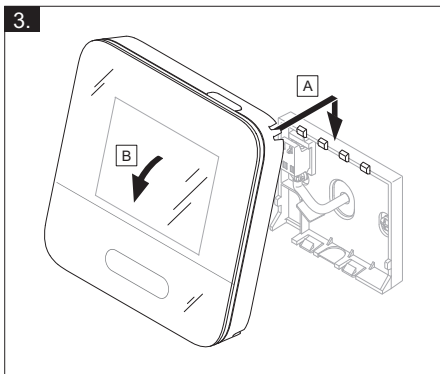
Pour éviter les anomalies des signaux eBUS (sous l'effet des parasites, par ex.) :

- ▶ Maintenez un écart minimal de 120 mm par rapport aux câbles de raccordement au secteur ou autres sources de perturbations électromagnétiques.
- ▶ En cas de cheminement parallèle aux câbles secteur, faites passer les câbles dans des goulottes par ex. conformément aux directives applicables.
- ▶ **Exception** : la distance peut être inférieure à l'écart minimal en cas de traversée murale, mais aussi à l'intérieur d'un boîtier électrique.

3.2 Monter la commande à distance et la raccorder au générateur de chaleur

- ▶ Il faut mettre l'installation de chauffage hors service avant d'intervenir dessus.
- ▶ L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.





4 -- Mise en fonctionnement

4.1 Exécution de l'assistant d'installation

Vous en êtes au stade de l'invite **Langue** de l'assistant d'installation.

L'assistant d'installation vous guide au travers des fonctions requises. Pour chacune de ces fonctions, vous devrez sélectionner une valeur de réglage en accord avec la configuration de l'installation de chauffage.

Une fois que l'assistant d'installation s'est exécuté jusqu'au bout, **Vous avez terminé l'assistant d'installation.** s'affiche à l'écran :

4.2 Réglage des paramètres du boîtier de gestion


1. Réglez la fonction **Influence t° amb.** : sur **Actif** ou **Étendu** si vous voulez utiliser également le capteur de température ambiante de la commande à distance.
2. Regardez dans quelle zone la commande à distance se trouve.
3. Faites défiler les affichages à l'écran jusqu'à la zone où se trouve la commande à distance.
4. Utilisez la fonction **Affectation zones** : de cette zone pour spécifier l'adresse de la commande à distance à utiliser.

4.3 Modification ultérieure des réglages

Tous les réglages que vous avez effectués par l'intermédiaire de l'installation assistée peuvent être modifiés ultérieurement en passant par le niveau de commande utilisateur ou le menu réservé à l'installateur.


5 Messages de défaut et de maintenance

5.1 Messages d'erreur

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de défaut.

Vous trouverez les messages de défaut dans : **MENU PRINCIPAL** → **RÉGLAGES** → **Menu installateur** → **Liste des défauts Dépannage** (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

5.2 Messages de maintenance

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de maintenance.

Message de maintenance à destination de l'utilisateur (→ annexe)

Message de maintenance à destination du professionnel qualifié (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

6 Information sur le produit

6.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- ▶ Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

6.2 Validité de la notice

Validité: Autriche OU France OU Portugal OU Espagne

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

– 0020260982

6.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du produit.

Plaque signalétique - Signification

Número de série sert à l'identification, 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit

SR 92 Désignation du produit

V Tension nominale

mA Courant assigné



Lire la notice

6.4 Numéro de série

Vous trouverez le numéro de série en sélectionnant **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Numéro de série**. Le numéro d'article à 10 chiffres se trouve à la seconde ligne.

6.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

6.6 Garantie et service après-vente

6.6.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

6.6.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

6.7 Recyclage et mise au rebut

Validité: sauf France

Emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.

Ce produit constitue un appareil électrique ou électronique au sens de la directive européenne 2012/19/EU. La conception et la fabrication de ce produit font appel à des matériaux et des composants de grande qualité. Ils sont recyclables et réutilisables.

Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre pays en matière de collecte différenciée des appareils électriques/électroniques usagés. Mettre les appareils anciens au rebut conformément à la réglementation, c'est se prémunir de conséquences néfastes pour l'homme comme pour l'environnement.

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Mise au rebut des piles/accumulateurs



■ Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
 - ◁ **Prérequis :** les piles/accumulateurs ne doivent pas être endom-

magés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.

- ▶ Selon la réglementation, la collecte des piles/accus usagés fait partie des obligations de l'utilisateur final.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

6.8 Recyclage et mise au rebut

Validité: France

Emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.

Mise au rebut de l'appareil



- ▶ Mettez le produit et ses accessoires au rebut conformément à la réglementation.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.







6.9 Caractéristiques techniques - commande à distance

Tension nominale	9 ... 24 V ---
Tension de choc mesurée	330 V
Degré de pollution	2
Courant assigné	< 50 mA
Section des câbles de raccordement	0,75 ... 1,5 mm ²
Type de protection	IP 20
Classe de protection	III
Température pour le contrôle de pression des billes	75 °C
Température ambiante max. admissible	0 ... 60 °C
Humidité amb. act	35 ... 95 %
Principe de fonctionnement	Type 1
Hauteur	122 mm
Largeur	122 mm
Profondeur	26 mm


Annexe

A Dépannage, message de maintenance

A.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Écran sombre	Défaut logiciel	<ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage. Éteignez tous les générateurs de chaleur pendant environ 1 minute en agissant sur les interrupteurs principaux. Si le message de défaut persiste, contactez le professionnel qualifié.
Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur	Défaut logiciel	<ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage. Éteignez tous les générateurs de chaleur pendant environ 1 minute en agissant sur les interrupteurs principaux. Si le message de défaut persiste, contactez le professionnel qualifié.
Écran : Verrouillage des touches activé , modification des réglages et des valeurs impossible	Le verrouillage des touches est activé.	► Pour désactiver le verrouillage des touches, appuyez pendant 1 seconde environ sur la touche placée en haut à droite de la télécommande.
Écran : vous ne comprenez pas la langue paramétrée	Langue paramétrée erronée	<ol style="list-style-type: none"> Appuyez 2 fois sur . Sélectionnez la dernière option ( RÉGLAGES) et validez avec . Sélectionnez la deuxième option dans  RÉGLAGES et validez avec . Sélectionnez la langue de votre choix et validez avec .

A.2 Messages de maintenance

#	Code/signification	Description	Travaux de maintenance	Intervalle	
1	Manque d'eau : suivez les indications du gén. de chal.	La pression de l'eau dans l'installation de chauffage est insuffisante.	Reportez-vous à la notice d'utilisation du générateur de chaleur concerné pour savoir comment procéder au remplissage d'eau	Voir la notice d'utilisation du générateur de chaleur	

B -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance

B.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Écran sombre	Défaut logiciel	<ol style="list-style-type: none">Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage.Éteignez, puis rallumez l'interrupteur du générateur de chaleur qui alimente le boîtier de gestion.
	Pas d'alimentation électrique sur FM5	► Rétablissez l'alimentation électrique du FM5 qui alimente la télécommande.
	Produit défectueux	► Remplacez l'appareil.
Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur	Défaut logiciel	► Éteignez, puis rallumez l'interrupteur du générateur de chaleur qui alimente le régulateur.
	Produit défectueux	► Remplacez l'appareil.
Aucune modification possible dans le menu réservé à l'installateur	Code d'accès au menu réservé à l'installateur inconnu	► Réinitialisez la télécommande pour restaurer les réglages d'usine. Toutes les valeurs réglées seront perdues.

B.2 Élimination des défauts

Code/signification	Cause possible	Mesure
Communication télécommande 1 interrompue F.1192	Connexion incorrecte	► Vérifiez la connexion.
	Câble défectueux	► Changez le câble.

Procédure de dépannage des autres messages de défaut (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

B.3 Messages de maintenance

Messages de maintenance (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1	Segurança	53
1.1	Utilização adequada	53
1.2	Advertências gerais de segurança	53
1.3	 -- Segurança/disposições	54
2	Descrição do produto.....	55
2.1	Que nomenclatura é utilizada?	55
2.2	O que significam as seguintes temperaturas?.....	55
2.3	O que é uma zona?	55
2.4	O que significa intervalo?	55
2.5	Evitar anomalia	56
2.6	Mostrador, elementos de comando e símbolos.....	56
2.7	Funções de operação e de apresentação	57
3	 -- Montagem, instalação elétrica	60
3.1	Requisitos do condutor eBUS.....	60
3.2	Montar o comando à distância e ligar ao gerador de calor	61
4	 -- Colocação em funcionamento	63
4.1	Executar o assistente de instalação.....	63
4.2	Efetuar as definições no regulador do sistema	63
4.3	Alterar as definições posteriormente.....	63
5	Mensagens de erro e de manutenção.....	63
5.1	Mensagens de avaria	63
5.2	Mensagens de manutenção	63
6	Informação sobre o produto.....	63
6.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados	63
6.2	Validade do manual	64
6.3	Chapa de características.....	64
6.4	Número de série	64
6.5	Símbolo CE.....	64
6.6	Garantia e serviço de apoio ao cliente	64
6.7	Reciclagem e eliminação.....	64
6.8	Reciclagem e eliminação.....	65
6.9	Dados técnicos - Comando à distância.....	65
	Anexo	66
A	Eliminação de falhas, mensagem de manutenção.....	66
A.1	Eliminação de falhas.....	66
A.2	Mensagens de manutenção	66
B	 -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção.....	67
B.1	Eliminação de falhas.....	67
B.2	Resolução de erros.....	67
B.3	Mensagens de manutenção	67

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto permite o comando à distância de uma zona através de uma interface do eBUS.

Para o funcionamento são necessários os seguintes componentes:

- **SRC 720**

- Módulo funcional FM5

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas,

sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.


Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Qualificação


Os trabalhos e funções que apenas o técnico especializado pode realizar ou regular estão identificados com o símbolo .

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o símbolo .

1.3 --

Segurança/disposições

1.3.1 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.3.2 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Descrição do produto

2.1 Que nomenclatura é utilizada?

- Comando à distância: em vez de SR 92
- Regulador do sistema: em vez de SRC 720
- FM5 ou módulo funcional FM5: em vez de RED-5

2.2 O que significam as seguintes temperaturas?

Temperatura desejada é a temperatura para a qual os espaços de habitação devem ser aquecidos ou arrefecidos.

Temperatura de redução é a temperatura que deve ser alcançada nos espaços de habitação fora do intervalo.

2.3 O que é uma zona?

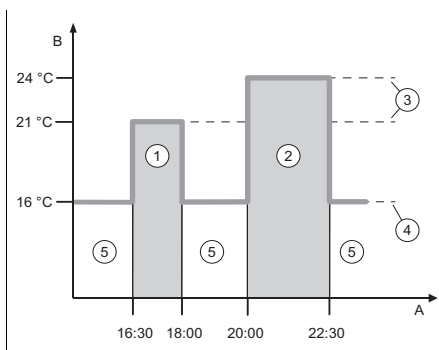
Um edifício pode ser dividido em várias áreas, as quais são denominadas como zonas. Cada zona pode ter um pedido diferente ao sistema de aquecimento.

Exemplos para a divisão em zonas:

- Numa casa existe um aquecimento por piso radiante (zona 1) e um sistema de elementos de aquecimento (zona 2).
- Numa casa existem várias unidades de habitação independentes. Cada unidade de habitação contém uma zona própria.

2.4 O que significa intervalo?

Exemplo Modo de aquecimento no modo: temporizado



A	Hora	3	Temperatura desejada
B	Temperatura	4	Temperatura de redução
1	Intervalo 1	5	Fora do intervalo
2	Intervalo 2		

Pode dividir um dia em vários intervalos (1) e (2). Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. A cada intervalo pode atribuir uma outra temperatura desejada (3).

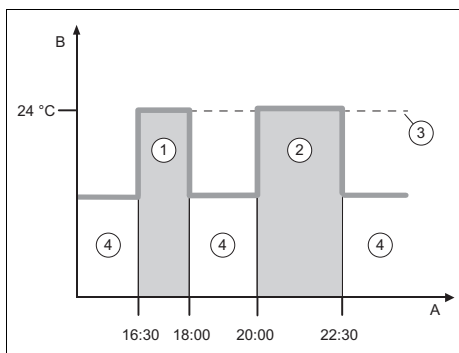
Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 21 °C

20h:00 até 22h:30; 24 °C

Os espaços de habitação são aquecidos para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo (5) os espaços de habitação são aquecidos para a temperatura de redução mais baixa definida (4).

Exemplo Modo de arrefecimento no modo: temporizado



A	Hora	2	Intervalo 2
B	Temperatura	3	Temperatura desejada
1	Intervalo 1	4	Fora do intervalo

Pode dividir um dia em vários intervalos (1) e (2). Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. Pode definir uma temperatura desejada (3) que seja atribuída a todos os intervalos.

Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 24 °C

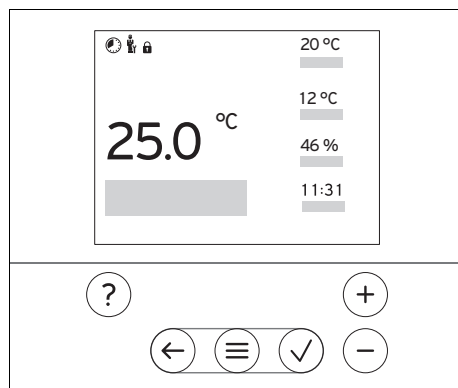
20h:00 até 22h:30; 24 °C

Os espaços de habitação são arrefecidos para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo (4) os espaços de habitação não são arrefecidos.

2.5 Evitar anomalia

- ▶ Não tape o comando à distância com móveis, cortinas ou outros objetos.
- ▶ Certifique-se de que todas as válvulas termostáticas do sistema de um emissor de aquecimento estão totalmente abertas no local onde o comando à distância está montado.

2.6 Mostrador, elementos de comando e símbolos



2.6.1 Elementos de comando

- ≡ – Chamar menu
- ← – Voltar ao menu principal
- ✓ – Confirmar seleção/alteração
- – Guardar os valores de ajuste
- ← – Um nível para trás
- ↶ – Cancelar introdução
- + e – – Navegar pela estrutura do menu
- + e – – Reduzir ou aumentar valor de regulação
- – Navegar para números/letras individuais
- ? – Chamar a ajuda
- ? – Chamar o assistente do programa temporizado

Os elementos de comando ativos acendem-se.

Premir 1 x ≡: acede à indicação básica.

Premir 2 x ≡: acede ao menu.

2.6.2 Símbolos

- Aquecimento temporizado ativo
- Bloqueio de teclas ativo
- Manutenção vencida
- Avaria no sistema de aquecimento
- Contactar técnico especializado

2.7 Funções de operação e de apresentação

Para chamar o menu, prima 2 x .

2.7.1 Opção de menu REGULAÇÃO

MENU

REGULAÇÃO	
Zona	
Aquecer	
Modo:	
Manual	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Contr.tempo	O que significa intervalo? (→ Capítulo 2.4)
Planificador semanal	É possível definir até 12 intervalos e temperaturas desejadas por dia. Dentro do intervalo aplica-se Temperatura desejada: °C . O técnico especializado define o comportamento do sistema de aquecimento fora do intervalo na função Modo redução . Em Modo redução : significa: <ul style="list-style-type: none">– Eco: O aquecimento está desligado fora do intervalo. A proteção antigelo está ativada.– Normal: A temperatura de redução é válida fora do intervalo.
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Temperatura de redução: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Desligado	Aquecimento está desligado, água quente continua disponível, proteção anticongelante está ativada
Arrefecer	
Modo:	
Manual	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)
Contr.tempo	O que significa intervalo? (→ Capítulo 2.4)
Planificador semanal	É possível definir até 12 intervalos por dia. Dentro do intervalo aplica-se Temperatura desejada: °C . Fora do intervalo o arrefecimento está desligado.
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Capítulo 2.2)

	Desligado	Arrefecimento está desligado, água quente continua disponível.
	Nome da zona	Alterar os nomes definidos de fábrica Zona 1
	Ausência	O modo de aquecimento funciona durante este tempo com a temperatura de redução definida. Regulação de fábrica: Temperatura de redução: °C 15 ° C
	Zona	É válido para a zona seleccionada no intervalo especificado.
	Períodos de ventilação	O modo de aquecimento está interrompido durante 30 minutos.
	Assistente programa temporizado	Programar a temperatura desejada para Segunda - Sexta e Sábado - Domingo. A programação é válida para as funções temporizadas Aquecer e Arrefecer . O assistente do programa temporizado substitui o planejador semanal das funções Aquecer e Arrefecer .


2.7.2 Opção de menu INFORMAÇÃO

MENU

INFORMAÇÃO		
	Temperaturas atuais	
	Zona	Temperatura ambiente atual na zona
	Humidade atual do ar ambiente	Humidade atual do ar ambiente, medida com o sensor de humidade montado
	Elementos de comando	Explicação dos elementos de comando
	Apresentação do menu	Explicação da estrutura do menu
	Contacto técnico especializado	O técnico especializado pode guardar o seu número de telefone.
	Número telefone	
	Empresa	
	Número de série	Identificação do produto. Os dígitos do 7.º ao 16.º são o número de artigo

2.7.3 Opção de menu DEFINIÇÕES

MENU

DEFINIÇÕES		
	 Nível do técnico certificado	
	Introduzir código de acesso	Acesso ao nível técnico especializado, regulação de fábrica: 00 Se o código de acesso for desconhecido, repor o comando à distância para a regulação de fábrica.
	Histórico de erros	As avarias estão listadas por ordem cronológica

Endereço comando à distância:	Cada comando à distância contém um endereço inequívoco, iniciando com o endereço 1. Para cada comando à distância adicional, aumentar o endereço continuamente.
Versão de software	
Alterar código	Definir um código de acesso individual para o nível técnico especializado
Idioma, mostrador	
Idioma:	Definir o idioma que deve ser exibido no mostrador.
Luminosidade mostrador:	Luminosidade com utilização ativa.
Lumin. mostr. em repouso:	Luminosidade em estado inativo.
Deslocamento	
Temperatura ambiente: K	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no regulador do sistema e o valor de um termómetro de referência no espaço de habitação.
Regulações de fábrica	O comando à distância repõe todas as definições para a regulação de fábrica e chama o assistente de instalação. O assistente de instalação só pode ser operado pelo técnico especializado.

3 -- Montagem, instalação elétrica

3.1 Requisitos do condutor eBUS

Observe as seguintes regras na instalação de condutores eBUS:

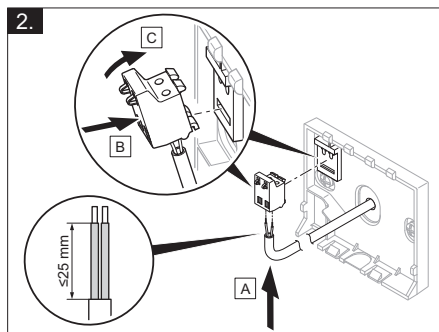
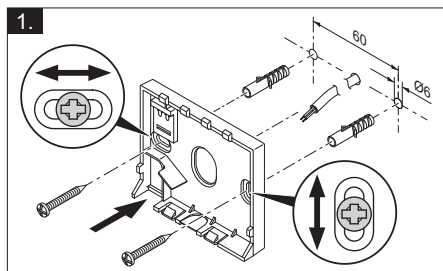
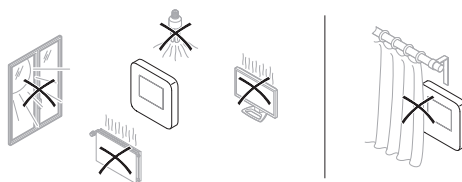
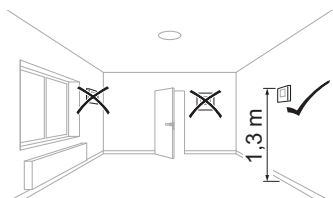
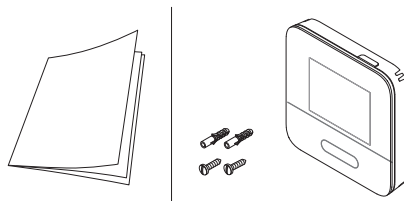
- ▶ Utilize cabos de 2 fios.
- ▶ Nunca utilize cabos blindados ou trançados.
- ▶ Utilize apenas cabos adequados, p. ex. do tipo NYM ou H05VV (-F / -U).
- ▶ Respeite o comprimento total permitido de 125 m. Neste caso, aplica-se uma secção transversal de fio de $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ até 50 m de comprimento total e uma secção transversal de fio de $1,5 \text{ mm}^2$ a partir de 50 m.

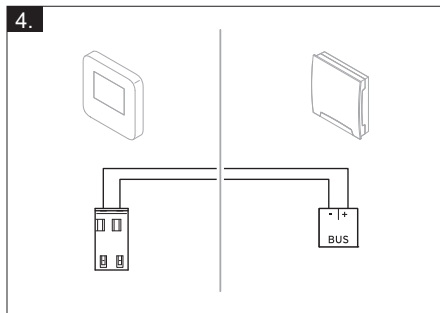
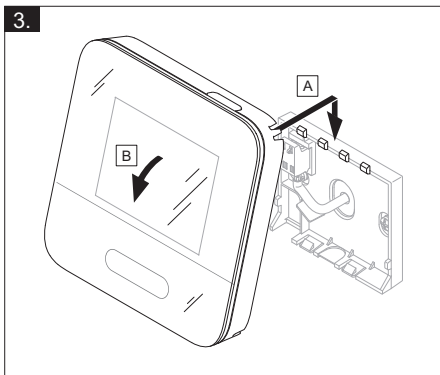
Para evitar falhas nos sinais eBUS (p. ex. devido a interferências):

- ▶ Mantenha uma distância mínima de 120 mm em relação a cabos de ligação à rede ou outras fontes de perturbação eletromagnética.
- ▶ Na instalação paralela de cabos de rede conduza os cabos de acordo com as disposições relevantes, p. ex. em rotas de cabos.
- ▶ **Exceções:** nas aberturas de parede e em caixas de distribuição é aceitável que a distância mínima não seja alcançada.

3.2 Montar o comando à distância e ligar ao gerador de calor

- ▶ O sistema de aquecimento tem de ser colocado fora de serviço antes da realização de qualquer trabalho.
- ▶ A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.





4 -- Colocação em funcionamento

4.1 Executar o assistente de instalação

No assistente de instalação encontra-se perante a pergunta **Idioma**.

O assistente de instalação guia-o através das funções necessárias. Em cada função selecione o valor de ajuste adequado ao sistema de aquecimento instalado.

Depois de ter executado o assistente de instalação, surge no mostrador: **Terminou os assistentes de instalação!**

4.2 Efetuar as definições no regulador do sistema


1. Selecione na função **Aumento temp. amb.:** o valor **Ativo** ou **Ampliado**, se pretender utilizar adicionalmente o sensor da temperatura ambiente do comando à distância.
2. Verifique em que zona o comando à distância está instalado.
3. Procure no mostrador, até chegar à zona em que o comando à distância está instalado.
4. Atribua nesta zona, na função **Atribuição de zona:** o endereço do comando à distância, que deverá ser ativado.

4.3 Alterar as definições posteriormente

Todas as definições que tenha efetuado através dos assistentes de instalação podem ser posteriormente alteradas através do nível do utilizador ou do nível do técnico especializado.

5 Mensagens de erro e de manutenção

5.1 Mensagens de avaria

No mostrador surge  com o texto da mensagem de erro.

As mensagens de erro encontram-se em:

MENU → **DEFINIÇÕES** → **Nível do técnico certificado** → **Histórico de erros**

Resolução de erros (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensagens de manutenção

No mostrador surge  com o texto da mensagem de manutenção.

Mensagem de manutenção para o utilizador (→ Anexo)

Mensagem de manutenção para o técnico especializado (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

6 Informação sobre o produto

6.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- ▶ Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ▶ Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

6.2 Validade do manual

Validade: Áustria OU França OU Portugal OU Espanha

Este manual é válido exclusivamente para:
– 0020260982

6.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Chapa de características

Número de série para identificação, 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto

SR 92 Designação do produto

V Tensão de medição

mA Corrente de medição



Ler o manual

6.4 Número de série

Pode chamar o número de série em **MENU → INFORMAÇÃO → Número de série**. O número de artigo de 10 dígitos encontra-se na segunda linha.

6.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

6.6 Garantia e serviço de apoio ao cliente

6.6.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

6.6.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

6.7 Reciclagem e eliminação

Validade: exceto França

Embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.

Este produto é um aparelho elétrico ou eletrónico no âmbito da diretiva UE 2012/19/UE. O aparelho foi desenvolvido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade. Estes são recicláveis e reutilizáveis.

Informe-se sobre as disposições aplicáveis no seu país relativas à recolha separada de aparelhos elétricos/eletrónicos usados. Mediante a eliminação correta de aparelhos antigos, o ambiente e as pessoas são protegidos contra possíveis consequências negativas.

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

Eliminar o produto



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Eliminar as pilhas/baterias



Se o produto incluir pilhas/baterias que estejam identificadas com este símbolo:

- ▶ Neste caso, entregue as pilhas/baterias num centro de recolha para este fim.
 - ◁ **Requisito:** as pilhas/baterias podem ser retiradas do produto sem se destruírem. Caso contrário, as pilhas/baterias serão eliminadas juntamente com o produto.
- ▶ Segundo as disposições legais, o consumidor final é obrigado a devolver as pilhas/baterias usadas.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

6.8 Reciclagem e eliminação

Validade: França

Embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.

Eliminar o produto



- ▶ Elimine corretamente o produto e todos os seus acessórios.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.







6.9 Dados técnicos - Comando à distância

Tensão de medição	9 ... 24 V ---
Pico de tensão medido	330 V
Grau de sujidade	2
Corrente de medição	< 50 mA
Secção dos cabos de alimentação	0,75 ... 1,5 mm ²
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	III
Temperatura para o ensaio de pressão esférica	75 °C
Temperatura ambiente máx. permitida	0 ... 60 °C
Humidade ambiente do ar at.	35 ... 95 %
Funcionamento	Modelo 1
Altura	122 mm
Largura	122 mm
Profundidade	26 mm


Anexo

A Eliminação de falhas, mensagem de manutenção

A.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O mostrador permanece escuro	Erro de software	<ol style="list-style-type: none">1. Prima a tecla superior direita no comando à distância durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização.2. Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo.3. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	Erro de software	<ol style="list-style-type: none">1. Prima a tecla superior direita no comando à distância durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização.2. Desligue o interruptor de rede de todos os geradores de calor durante aprox. 1 minuto e volte a ligá-lo.3. Se a mensagem de erro persistir, informe o técnico especializado.
Mostrador: Bloqueio de teclas ativado , não é possível alterar as definições e valores	Bloqueio de teclas está ativo	► Prima a tecla superior direita no comando à distância durante aprox. 1 segundo, para desativar o bloqueio de teclas.
Mostrador: não compreende o idioma definido	Definido idioma incorreto	<ol style="list-style-type: none">1. Prima 2 x .2. Selecione a última opção de menu ( DEFINIÇÕES) e confirme com .3. Em  DEFINIÇÕES selecione a segunda opção de menu e confirme com .4. Selecione o idioma que compreende e confirme com .

A.2 Mensagens de manutenção

#	Código/Significado	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	

B -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção

B.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O visor permanece escuro	Erro de software	<ol style="list-style-type: none">1. Prima a tecla superior direita no comando à distância durante mais de 5 segundos, para forçar uma reinicialização.2. Desligue e volte a ligar o interruptor de rede no gerador de calor, que alimenta o regulador do sistema.
	Não há alimentação de corrente no FM5	▶ Restabeleça a alimentação de corrente no FM5, que alimenta o comando à distância.
	O produto tem defeito	▶ Substitua o produto.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	Erro de software	▶ Desligue e volte a ligar o interruptor de rede no gerador de calor, que alimenta o regulador.
	O produto tem defeito	▶ Substitua o produto.
Não é possível mudar para o nível de técnico especializado	Código para o nível de técnico especializado desconhecido	▶ Reponha o comando à distância para a regulação de fábrica. Todos os valores definidos são perdidos.

B.2 Resolução de erros

Código/Significado	Possível causa	Medida
Comunicação comando à dist. 1 interomp. F.1192	Ficha incorreta	▶ Verifique a ficha.
	Cabo tem defeito	▶ Substitua o cabo.

Resolução de erros para outras mensagens de avaria (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

B.3 Mensagens de manutenção

Mensagens de manutenção (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

Country specifics

1 AT, Austria

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.saunier-duval.at.

2 ES, Spain

2.1 Garantía

Saunier Duval le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web www.saunierduval.es, o llamando al número de teléfono 913 751 751.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Saunier Duval. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en www.saunierduval.es.

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



2.2 Servicio Técnico Oficial Saunier Duval

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Saunier Duval o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.saunierduval.es>



Saunier Duval dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Saunier Duval siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Saunier Duval conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Saunier Duval.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Saunier Duval forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Saunier Duval.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



3 FR, France

3.1 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Saunier Duval recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés, en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Saunier Duval.

Les produits Saunier Duval font l'objet d'une garantie constructeur minimum de 2 ans accordée par le constructeur. La durée et les conditions spécifiques de cette garantie sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit.

Cette « garantie constructeur » n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties légales prévues par ailleurs au bénéfice de l'acheteur du produit concerné, étant entendu que ces garanties ne pourront s'appliquer dans le cas où la défaillance du produit trouverait son origine dans des causes qui lui sont étrangères, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Saunier Duval sont raccordés ;
- dimensionnement inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;

- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;
- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

3.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.saunierduval.fr.

4 PT, Portugal

4.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.com.

Supplier**Vaillant Group Austria GmbH****Saunier Duval**

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien
Telefon 05 7050 2200 ■ Telefax 05 7050 1699
Kundendienst 05 7050 2200

werkskundendienst@saunierduval.at ■ info@saunierduval.at
www.saunierduval.at

Vaillant Saunier Duval, S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22
48170 Zamudio

Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751
Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11
www.saunierduval.es

SAUNIER DUVAL EAU CHAUDE CHAUFFAGE

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège
social: 8 Avenue Pablo Picasso

94120 Fontenay-sous-Bois

Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932
www.saunierduval.fr

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.saunierduval.com



0020287953_02

Publisher/manufactureur**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes
Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications